

Palerme, 6 mai 1974.

Chere M.lle,

j'ai bien reçu votre lettre du 2 mai.

Pas de litiges entre nous, et pourquoi ?

Ma demande a été formulée dans l'esprit de la pratique italienne, mais - cela va sans dire - je n'ai pas aucun inconvénient à accepter votre coutume.

Je vous remercie pour votre aimable communication de passer ma demande à votre service de la comptabilité pour établir mon compte à fin avril, mais vous même m'aviéz écrit le 18 decembre 1973 que pour les ventes de lédition française, votre service aurez pu établir le compte seulement en avril, après inventaire.

Pour prendre une decision relativement a mon voyage en France j'attend par conséquent les notices du service de comptabilité.

Dans l'attente de vous lire, en vous remerciant, je vous prie d'agrèer, M.lle, mes salutations devouées.

Gaetano Falzone



# LIBRAIRIE ARTHÈME FAYARD

Adresse postale  
Fayard 75278 Paris cedex 06

Téléphone : 222-84-50

CO/JW/MD

Paris, le 2 mai 1974

75, rue des Saints-Pères

- Recommandée -

Monsieur Gaetano FALZONE  
Via Mario Rapisardi 16  
90144 Palerme  
Sicile

Cher Monsieur,

Les courriers sont toujours difficilés entre nos deux pays et je préfère vous envoyer ma lettre encore une fois en recommandé.

Je suis un peu désolée que vous n'ayez pas eu de nouvelles de notre attachée de presse. Je sais que le nécessaire avait été fait, que les envois avaient été vérifiés pour l'Italie et je pense, comme je vous l'ai déjà dit dans une précédente lettre, que les grèves postales sont seules responsables. Je puis vous certifier, Cher Monsieur, que les volumes sont bien partis de Paris. Une seconde expédition a même été faite.

Je regrette que Françoise Adelstain n'ait pas répondu à vos lettres, mais vous imaginez aisément l'emploi du temps d'une attachée de presse qui doit s'occuper des relations également avec la radio et la télévision, et pour des titres aussi divers que ceux du fonds Fayard. Cela va des Sciences Humaines aux romans, de l'Histoire aux documents d'actualité, de la Religion aux sciences exactes.

Merci de m'avoir fait parvenir l'article sur votre ouvrage. Nous essayons, en ce qui nous concerne, de contacter Dall'Oglio et, bien entendu, je vous tiendrai au courant. Dites-moi si, de votre côté, la Maison Pan vous faisait des propositions précises.

Je demande à notre service de la comptabilité de vous établir votre compte à fin avril. Il le fera à titre exceptionnel, pour vous rendre service, car, en principe, les relevés de compte sont donnés une fois par an et s'il fallait pour tous les auteurs établir des relevés fréquents, nous ne pourrions assurer cette tâche.

Je ne comprends pas ce que vous voulez dire en fin de votre lettre. Il n'est pas coutumier en France que

.....

la Société des Auteurs fassent part des tirages. C'est uniquement en cas de litige et à la demande par voie d'avocat qu'une déclaration peut être faite par le Journal Officiel. Vous trouverez d'ailleurs le tirage sur votre relevé de compte.

Veillez agréer, Cher Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

J. L. h.

J. Wittorski



RD

-2.5.74-75- PARIS - 110

Recommandée

mai 1974  
à Paris

86

PARIS 110  
Raf 4591

Monsieur Gaetano FALZONE

Via Mario Rapisardi 16

90144 Palerme

Gaetano FALZONE  
Rapisardi 16  
Palerme

Sicile

Les courriers sont toujours difficilement entre nos deux pays et je préfère vous envoyer ma lettre encore une fois en recommandé.

Je suis un peu désolée que vous n'avez pas eu de nouvelles de notre attachée de presse. Je sais que le nécessaire avait été fait, que les envois avaient été vérifiés pour l'Italie et je pense, comme je vous l'ai déjà dit dans une précédente lettre, que les grèves postales sont seules responsables. Je puis vous certifier, Cher Monsieur, que les volumes sont bien partis de Paris. Une seconde expédition a même été faite.

Je regrette que Françoise Adelstain n'ait pas répondu à vos lettres, mais vous imaginez aisément l'emploi du temps d'une attachée de presse qui doit s'occuper des relations également avec la radio et la télévision, et pour des titres aussi divers que ceux du fonds Fayard. Cela va des Sciences Humaines aux romans, de l'Histoire aux documents d'actualité, de la Religion aux sciences exactes.

Merci de m'avoir fait parvenir l'article sur votre ouvrage. Nous essayons, en ce qui nous concerne, de contacter Dall'Oglio et, bien entendu, je vous tiendrai au courant. Dites-moi si, de votre côté, la Maison Pan vous faisait des propositions précises.

Je demande à notre service de la comptabilité de vous établir votre compte à fin avril. Il le fera à titre exceptionnel, pour vous rendre service, car, en principe, les relevés de compte sont donnés une fois par an et s'il fallait pour tous les auteurs établir des relevés fréquents, nous ne pourrions assurer cette tâche.

Je ne comprends pas ce que vous voulez dire en fin de votre lettre. Il n'est pas coutumier en France que

.....

Palermo, 30 avril 1974.

M. lle J. Wittorski  
Librairie Fayard  
Paris

Chere M. lle,

je vous prie de bien vouloir m'excuser si je m'adresse à vous pour vous poser des questions dont la competence n'est pas, peut- être, de votre bureau; je prends la liberté de la faire parce que votre bureau est prompt et ponctuel dans les réponses.

M. lle Aldestain n'a pas répondu à la lettre relative à mes soucis pour le fait que les exemplaires que j'avais proposés pour le compte rendu, ne sont pas arrivés. Il est évident que ces exemplaires ne sont jamais partis de Paris, et il n'est plus possible de remédier au dommage qui en est dérivé.

Seuelement à titre de curiosité je vous envoie photocopie de l'article sur mon livre paru il y a quelques jours dans le "Giornale d'Italia", le plus grand quotidien italien de l'après-midi. J'espère cependant que mon ami Longo (maison d'édition Pan) resoudra de faire l'édition italienne.

# LIBRAIRIE ARTHÈME FAYARD

Adresse postale  
Fayard 75278 Paris cedex 06  
Téléphone : 222-84-50

Paris, le 4 février 1974  
75, rue des Saints-Pères

Monsieur Gaetano FALZONE  
Via Mario Rapisardi 16  
90144 PALERME  
S I C I L I E

- Recommandée -

Cher Monsieur,

Merci de votre lettre du 31 janvier.

Si vous venez en avril, vous risquez de ne plus avoir assez d'argent à votre crédit car je crains de ne pas avoir fait - moi - suffisamment de cessions d'ici là. Bien que... j'ai enfin une proposition d'un éditeur italien et j'espère beaucoup aboutir ; mais, je croise mes doigts, je tiens mes pouces et je touche du bois contre le mauvais oeil ! Je vous en parlerai plus à loisir dès qu'il m'aura confirmé.

Je vous fais donc envoyer sur votre crédit actuel de 8.136 F., 6.000 F. et je crois que vous serez d'accord avec moi pour conserver les 2.136 F. pour votre petit séjour en France.

Au nom de Victor Hugo, je vous remercie de faire tant d'efforts pour écrire en français, alors que ma passion pour Dante ne me permet même pas les salutations les plus cordiales dans votre langue !

Bien à vous,

J. H. L.

J. Wittorski

Palerme, 31 janvier 1974.

Chere M.lle Wittorski,

j'ai reçu votre lettre du 28 janvier. Merci beaucoup pour l'envoi du montant de mes droits d'auteur aujourd'hui. Pour maintenir un crédit à Paris pour mon voyage je pense que au derniers jours d'avril j'aurai droits au solde créditeur et que le solde sera suffisante pour mes besoins. En effet, j'ai renvoyé à telle époque mes conférences à Grenoble.

Je serai heureux, dans l'occasion, de connaître M. Gaxotte et de lui faire hommage de mon ouvrage "La Sicile dans la politique méditerranéenne des Grands Puissances" qui vient de paraître à Palerme avec les dossiers du Quai d'Orsay.

Veillez pardonner le cruel usage que j'ai fait de la langue de Victor Hugo et accueillir mes salutations plus distinguées.

Gaetano Falzone



# LIBRAIRIE ARTHÈME FAYARD

Adresse postale  
Fayard 75278 Paris cedex 06  
Téléphone : 222-84-50

Paris, le 28 janvier 1974  
75, rue des Saints-Pères

Monsieur Gaetano FALZONE  
Via Mario Rapisardi 16  
90144 PALERME  
S I C I L E

Cher Monsieur,

J'ai transmis à la comptabilité les imprimés nécessaires pour vous envoyer le montant de vos droits d'auteur.

N'oubliez pas que si vous voulez maintenir un crédit à Paris pour votre voyage éventuel, il faudrait le prévoir tout de suite.

J'ai transmis au service de presse (Mlle Françoise Adelstain) votre lettre au sujet des critiques. Je ne me suis absolument pas occupée de ce secteur, puisque ma part dans la Maison - suffisamment lourde croyez-le - est celle de toutes les cessions à l'étranger.

M. Pierre Gaxotte, de l'Académie Française, est vivant et bien vivant, plein de verve et d'humour ; si vous voulez le joindre, vous lui écrivez aux bons soins de la Maison. Il dirige chez nous, la collection des "Grandes Etudes Historiques".

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.



J. Wittorski

# LIBRAIRIE ARTHÈME FAYARD

75 rue des Saints-Pères

75278 Paris cedex 06

Téléphone : 222-84-50

Paris, le 9 janvier 1974

Monsieur Gaetano FALZONE  
Via Mario Rapisardi 16  
90144 PALERME  
S I C I L E

Cher Monsieur,

Un miracle : votre lettre du 2 janvier n'a mis que six jours à me parvenir !

Au sujet des grands éditeurs italiens dont vous me parlez, je suis certaine qu'ils ont bien reçu votre ouvrage. Plusieurs d'entre eux ont, du reste, des correspondants à Paris ce qui facilite les expéditions.

J'ai eu des lettres de refus - donc ils l'avaient lu - de LATERZA, de RUSCONI, de RIZZOLI, de GARZANTI, de MONDADORI, de FELTRINELLI : la Mafia n'a donc pu saboter nos expéditions !

Votre livre, comme j'ai dû vous le dire précédemment, est chez MARSILIO Editori et chez BIETTI. De plus, MURSIA est intéressé mais j'attends les réactions des autres éditeurs. Je les relance aujourd'hui, en écrivant également à la PAN. Je vous tiendrai bien entendu au courant.

Roger Vinciguerra, avec qui vous avez été en rapport au moment de la fabrication de votre ouvrage et qui a bien voulu me servir de traducteur pour votre lettre, m'a chargée de vous transmettre son meilleur souvenir en ajoutant : "~~Ma~~ non Mafioso" !

J'y ajoute, Cher Monsieur, toutes mes pensées les plus amicales.

J. L. h.

J. Wittorski

# LIBRAIRIE ARTHÈME FAYARD

75 rue des Saints-Pères  
75278 Paris cedex 06  
Téléphone : 222-84-50

Paris, le 9 janvier 1974

Monsieur Giuseppe LONGO  
P A N  
Via Solferino 32  
20121 MILANO  
I T A L I E

Cher Monsieur,

M. Gaetano Falzone vous avait transmis un exemplaire de son ouvrage sur la mafia.

Il m'écrit aujourd'hui en me disant que vous seriez disposé à le publier. Croyez que je m'en réjouirais vivement, car je crois que ce livre très documenté, qui ne laisse dans l'ombre aucun des aspects du sujet et dont la personnalité de l'auteur donne à cette histoire magistrale à la fois, toute autorité et toute l'impartialité voulues, trouverait certainement sa place la plus justifiée dans votre Maison.

Comme vous l'a sans doute dit M. Falzone, nous gérons ses droits de traduction. J'attends donc de savoir votre position pour - éventuellement - vous faire une proposition de cession.

Je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

J. Wittorski

Palermo, 2 gennaio 1974.

Gentile Signorina,

    sì, vorrei proprio che, nel corso di quest'anno 1974, si pubblicasse la edizione italiana della Mafia. In proposito, si ricordi che la PAN (via Solferino 32 MILANO, 20121) mi sembra disposta a pubblicarla. E' una casa editrice con programma politico moderato; lo editore è un grande giornalista che ha lasciato adesso la direzione di grandi quotidiani, e aspira a conquistare un posto nella editoria; penso che si impegnerebbe bene perché lui stesso, siciliano, è competentissimo nella materia, e ha giudicato molto positivamente il mio libro.

    E' mia opinione che presso i grandi editori italiani abbia influito negativamente il silenzio della stampa. Il signor Hell mi assicura che tutte le copie (40) da me consigliate per lo invio in omaggio sono state spedite a metà luglio, ma nella realtà a me risulta che solo 3 o 4 scrittori o giornalisti hanno ricevuto la Histoire. Io La prego di verificare attentamente lo stranissimo caso. Mi rifiuto di pensare a un sabotaggio da parte della mafia. Personalmente non considero i mafio=

# LIBRAIRIE ARTHÈME FAYARD

Adresse postale  
Fayard 75278 Paris cedex 06  
Téléphone : 222-84-50

Paris, le 18 Décembre 1973  
75, rue des Saints-Pères

Monsieur Gaetano Falzone  
via Mario Rapisardi 16  
Palermo ITALIE

Cher Monsieur,

Je reçois à l'instant votre lettre du 11 décembre et m'empresse d'y répondre.

A ce jour, le montant de votre crédit dans nos comptes est de ffrs 8.136,58. De cette somme est déduit l'à-valoir déjà versé au moment de la signature du contrat; elle comprend donc uniquement votre part de droits d'auteur sur les cessions étrangères et le Club.

Nous n'avons pas encore reçu les sommes à provenir du contrat Emece de Buenos Aires. Mais les formalités de transfert avec l'Argentine sont longues et le contrat vient d'être signé.

Pour les ventes de l'édition française, nous ne pourrons vous établir le compte qu'en avril, après inventaire .

Pour vous permettre de toucher l'argent au moment de votre voyage en France, en février prochain, il faut que vous puissiez nous apporter une "attestation d'exonération". Ce papier officiel vous est fourni par le service des Impôts dont vous relevez.

Merci de vos vœux amicaux. Moi aussi j'en forme de très sincères pour que 1974 nous apporte enfin un contrat italien pour la Mafia... et pour la réussite de vos projets.

Croyez, cher Monsieur, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs et dévoués.

  
J. Wittorski

Palermo, II. XII. 1973.

Via Mario Rapisardi, 16

Mademoiselle,

vous trouverez ci-joint la demande relative au paiement de mes droits d'auteur au 31 décembre 1973. Je vous prie, Mademoiselle, de bien vouloir me donner confirmation à ce propos, car je préfère toucher l'argent en France.

Je vous prie, aussi bien, chère Mademoiselle, de me faire savoir le montant de mon crédit relatif à la cession aux Editions Emece de Buenos Ayres.

Je vous remercie de tout cela bien cordialement et je vous prie d'agréer, chère Mademoiselle, mes meilleurs vœux pour la Nouvelle Année. J'espère que le courrier n'empêchera pas que mes vœux vous parviennent à temps.

Gaetano Falzone

M.lle J. Wittorski  
Librairie Fayard  
Paris



Palerme, II. XII. 1973.

Librairie Fayard  
75 rue des Saints-Pères  
75278 PARIS cedex 06

Je vous prie de bien vouloir me débiter  
le montant de mes droits d'auteur sur l'Histoire de la  
Mafia jusqu'au 31 décembre 1973.

Comme je devrai aller en France à la motié  
de février 1974 pour tenir des conférences, j'aimerais  
bien savoir si je pourrai compter sur leur recouvrement  
chez votre bureau de Paris. Au cas où je ne pourrais  
toucher le montant entier, je désirerais en recevoir  
au moins un acompte.

Veillez agréer, Messieurs, mes meilleures  
salutations.

Gaetano Falzone



	Mittente	Falzone	TASSE RISCOSE Franc. e Dir. Racc. . . L. Resso . . . Atea . . . Avv. Risc. . . Tot. L. 220
	Destinatario	Mairie Fayard	
	Destinazione	France	
	FIRMA		

Palermo, 17 dicembre 1973.

Caro professore,

cerco di riparare alla omissione inviandole a parte in plico raccomandato una copia della edizione pubblicata dal Cercle du Nouveau Livre: edizione numerata e fuori commercio. In punto il direttore letterario Hell, con personale sgomento, mi conferma che addirittura a metà luglio vennero spedite le copie in omaggio a tutti i nominativi da me segnalati. La mancata distribuzione in Italia ha trascinato con sé un'altra conseguenza: gli editori italiani non sono stati sensibilizzati dalle eventuali recensioni e così, mentre è già definita la edizione in lingua spagnola con un editore di Buenos Ayres, nulla di simile è avvenuto per quella in lingua italiana, cosa che mi delude e mi danneggia. Pregandola di accertarmi dello arrivo del libro, spero di poter conoscere adesso il Suo giudizio e a suo tempo quello del Prof. Braudel. Se a febbraio svolgerò a Grenoble una conferenza certamente verrò a trovarla a Parigi.

*Me comover present il giorno d' Natale*



Stampa postale con dati di mittente e destinatario, firme, e tasse riscosse. Contiene un timbro circolare di Palermo e un'etichetta "Free".

Mittente		TASSE RISCOSE	
Designatario		Imp. Dir.	
Destinazione		Imp. L.	
FIRMA		Imp. Aerea	
		Avv. Ricev.	
		Totale	L. 130

È vietato includere nella raccomandata, L'Amministrazione non si assume.